



مدارک مورد نیاز جهت صدور ویزای هنگ کنگ :

- ۱- اسکن رنگی پاسپورت با حداقل ۷ ماه اعتبار
- ۲- دو قطعه عکس رنگی پشت زمینه سفید (حداکثر ۶ ماه پیش)
- ۳- گواهی اشتغال با دستمزد ماهیانه به دلار و زمان استخدام و سمت به صورت لاتین یا ترجمه شده
- ۴- گواهی تمکن مالی به لاتین
- ۵- تکمیل فرم های مربوطه توسط متقاضی شامل: مشخصات فردی و خانوادگی و اطلاعات سفر (حتما با خودکار آبی تکمیل و امضاء شود)
- ۶- اسکن و ارسال تصویر ویزاهای قبلی در ۵ سال گذشته (بصورت فایل)

اطلاعات لازم جهت تکمیل فرم ها :

- ۱- نام (به لاتین) :
- ۲- نام خانوادگی (به لاتین) :
- ۳- جنسیت : ۴- ملیت : ۵- تاریخ تولد به میلادی : / / ۶- محل تولد : ۷- وضعیت تاهل :
- ۸- در چه تاریخی قصد رفت و برگشت به هنگ کنگ دارید؟
- ۹- مسیر سفر از ابتدا تا انتها (با تعداد توقف و اقامت در سایر کشورها)؟
- ۱۰- آیا تا کنون به هنگ کنگ سفر کرده اید چند بار و در چه تاریخی؟
- ۱۱- شماره پاسپورت ؟ ۱۲- محل صدور پاسپورت :
- ۱۳- تاریخ صدور پاسپورت : ۱۴- تاریخ انقضاء پاسپورت :
- ۱۵- آدرس محل سکونت :
- ۱۶- تلفن ثابت : ۱۷- فاکس : ۱۸- تلفن همراه :
- ۱۹- ایمیل متقاضی : ۲۰- شغل (پست سازمانی) : ۲۱- دستمزد ماهیانه به دلار :
- ۲۲- مدت اقامت در هر بار : ۲۳- تعداد دفعات ورود (۱ بار - ۲ بار - ۳ بار) :
- ۲۴- نوع ویزای درخواستی (توریستی - تجاری - مولتی - ترانزیت) :
- ۲۵- آیا تا بحال تغییر نام داشته اید؟ در صورت مثبت بودن نام قبلی را کامل بنویسید
- ۲۶- آیا تا بحال به هنگ کنگ سفر کرده اید که از ورد شما به آن کشور جلوگیری شود (در صورت مثبت بودن دلیل آن را ذکر کنید)
- ۲۷- آیا تا بحال درخواست ویزای هنگ کنگ داده اید که به دلایلی مرفوض گردد؟ (در صورت مثبت بودن دلیل را ذکر کنید)



مشخصات متقاضی ویزای هنگ کنگ و بستگان آنها

کشور محل اقامت	شغل	وضعیت تأهل (مجرد ، متأهل ، بیوه ، مطلقه)	تاریخ و محل تولد	نام و نام خانوادگی (لاتین)	
					متقاضی
					پدر
					مادر
					همسر یا نامزد قانونی
					فرزندان ۱
					فرزندان ۲
					فرزندان ۳
					فرزندان ۴
					برادران
					خواهران



تعهدنامه متقاضیان ویزای هنگ کنگ

1. متقاضیان ویزای هنگ کنگ بایستی مفاد اپلیکنت (مشمول بر 4 برگ) را با دقت مطالعه کرده و بر نمایند و چنانچه مشکلی وجود دارد از اژانس کمک بگیرند لیکن نکته مهم تر این است که تقاضا نامه ها توسط شخص متقاضی امضا شوند و در عین حال مغایرت امضا با پاسپورت وجود نداشته باشد و مضافا برگه تمکن مالی و گواهی اشتغال به کار از ارکان اصلی مدارک می باشند.
2. اژانس آسان هجرت برای مسافران تقاضای ویزا دو بار ورود و هر بار 14 روز اقامت از سفارت می نماید لکن چون صدور ویزا از اختیارات سفارت و افسر مربوطه بوده و بعضا مشاهده می گردد که ویزا ها یک بار ورود با 7 روز اقامت و یا با یک ماه و یا 3 ماه و یا 6 ماه اعتبار از زمان صدور صادر می گردد و هزینه آن نیز تفاوتی ندارد و در آن خصوص هیچ گونه مسئولیتی متوجه اژانس آسان هجرت نخواهد بود.
3. متقاضیان ویزا مسئول مستقیم مندرجات اپلیکنت ها می باشند و اگر در مندرجات تناقضی وجود داشته باشد و یا اطلاعات غلط و یا ناقص تکمیل شده باشند یا توضیحات اضافی درج شده باشند که موجبات تاخیر در صدور ویزا را در پی داشته باشد اژانس هیچ مسئولیتی در قبال تاخیرات نداشته و متقاضی متعهد به تهیه و تحویل مدارک مورد نیاز سفارت به اژانس بوده و هزینه های مربوط به ارسال و تحویل سایر مدارک درخواستی از سوی سفارت جداگانه از متقاضیان دریافت میگردد.
4. زمان معمول صدور ویزا بین 45 تا 60 روز در نوسان می باشد لکن به هر دلیلی خارج از قصور اژانس از جمله (تعطیلی سفارت یا اختلافات سیاسی یا مشکلات داخلی کشور مقصد و یا تشابه اسمی و یا کسری مدارک و غیره) صدور و تحویل ویزا به تاخیر بیافند اژانس هیچ مسئولیتی نداشته و تا زمان تعیین تکلیف پرونده هیچ گونه وجهی به متقاضی مسترد نمی گردد.
5. متقاضی متعهد به پرداخت کل هزینه ویزا در زمان تحویل مدارک بوده و چنان چه به هر دلیلی ویزا از سوی سفارت ریجکت شود علاوه بر ارائه نامه صادره از سوی سفارت مبنی بر عدم صدور ویزا برای متقاضی مبلغ 25 دلار آمریکا به متقاضی عودت می گردد و مدارک تحویلی به هیچ وجه قابل برگشت نمی باشد.
6. از آنجا که در بعضی موارد سفارت تقاضای بلیط کانفرم و رزرو هتل از متقاضیان را دارد چنان چه به هر دلیلی ویزای متقاضیان به موقع صادر نگردد و یا کالا درخواست ایشان ریجکت شود و متقاضی از این بابت متضرر گردد کلیه ضرر و زیان های مادی و معنوی مربوطه بر عهده مسافر و یا اژانس درخواست کننده می باشد.
7. نظر به اینکه پس از تحویل مدارک از متقاضی پرسه اسکن و ارسال به دفتر هنگ کنگ انجام میگردد لذا اساسا درخواست کنسلی غیر ممکن بوده و زیان های بسیاری از لحاظ حرفه ای نزد سفارت به اژانس وارد میگردد و مضافا اینکه در صورت انصراف اخذ ویزا در آینده برای متقاضی نیز با دشواری هایی همراه خواهد بود چنانچه درخواست دهنده حداکثر 48 ساعت پس از تحویل مدارک و یا 3 ماه پس از آن که از سوی سفارت جوابی صادر نشده باشد تقاضای انصراف دهد درخواست کنسلی مسافر پذیرفته و 50 درصد بهای ویزا به متقاضی عودت می گردد و در فاصله زمانی چنان چه به هر دلیل متقاضی تقاضای انصراف داشته باشد هیچ مبلغی بازگردانده نخواهد شد و خواست کنسلی برای ویزاهای فوری نیز به هیچ وجه امکان پذیر نبوده و متقاضی ملزم به پرداخت کل بهای ویزای فوری می باشد.
8. چنان چه به دلیل ذیق وقت امکان ارسال و پست ویزا و تحویل به متقاضی مقدور نباشد (تاریخ صدور ویزا صحت این ادعا را اثبات مینماید) تحویل ویزا در فرودگاه هنگ کنگ و توسط پرسنل ایرلاین به متقاضی مشروط به آنکه ایرلاین مورد نظر ویزا تحویل بگیرد صورت می گیرد و درخواست دهنده متعهد به پرداخت هزینه های مربوطه خواهد بود.
9. اگر مسافران به صورت گروهی درخواست ویزا داده باشند هر تعداد از متقاضیان که ویزای آنها صادر شده باشد موظف به پرداخت تمامی هزینه ویزا بوده و برای سایرین که صادر نشده ویا ریجکت شده باشند بر اساس بندهای 4 و 6 عمل خواهد شد.
10. ارسال مدارک به این اژانس به منزله قبول کلیه شرایط فوق می باشد.

香港特別行政區政府入境事務處
Immigration Department, the Government of
the Hong Kong Special Administrative Region
來港旅遊／過境申請表

(由申請人填寫)

Application for Entry for Visit/Transit

in Hong Kong (to be completed by the applicant)

注意：(i) 有關申請手續及所需文件，請參閱「來港旅遊／過境入境指南」[IDC] 1000。

Note: Please read the 'Guidebook for Entry for Visit/Transit in Hong Kong' [IDC] 1000 for the

application procedures and documents required for the application.

(ii) 須收本表格無須收費。此表格是免費取閱。

(iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.

(iv) 請在適當方格內填上「✓」號。Please tick as appropriate.

警告：根據香港法例，任何人士如明知而故意中報失實或提供明知其為虛假或不相信為真實的資料，即屬違法。而該人所獲發的任何簽證／進入許可或獲准的逗留期限即告無效。

Warning: A person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted shall have no effect.

此欄由辦理機關處理
FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案號碼 Reference barcode

I. 個人資料 Personal Particulars

姓名(中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable)		姓(英文) Surname in English	
姓(英文) Surname in English		名(英文) Given names in English	
別名(如有) Alias (if any)			
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of birth	出生地點 Place of birth
國籍 Nationality	婚姻狀況 Marital status	<input type="checkbox"/> 未婚 Bachelor/Spinster <input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 離婚 Divorced <input type="checkbox"/> 分居 Separated <input type="checkbox"/> 喪偶 Widowed	
香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)		()	
旅行證件類別 Travel document type		旅行證件號碼 Travel document no.	
簽發地點 Place of issue	簽發日期 Date of issue	年 2007	屆滿日期 Date of expiry
年 2007	月	日	年 2007
現時住址 Present address	(請在界內填寫) (please fill in within border)		<p>照片 Photograph</p> <p>請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here</p> <p>(照片大小不得超過 55 毫米 x 45 毫米 及不小於 30 毫米 x 40 毫米)</p> <p>(Photograph should not be larger than 55mm x 45mm and not smaller than 30mm x 40mm)</p>
永久住址(如無上述所列) Permanent address (if different from above)	(請在界內填寫) (please fill in within border)		
電郵地址(如有) E-mail address (if any)			
聯絡電話號碼 Contact telephone no.		傳真號碼(如有) Fax no. (if any)	
現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile	在定居國家/地區的居留時間 Length of residence in country/territory of domicile		年 月 Year(s) month(s)
請提供你已獲得永久居留身份的國家/地區(包括現時定居國家/地區) Please state the country/territory (including present country/territory of domicile) where you have already obtained permanent residence			
如本表格為影印本或從互聯網下載， 請填寫此欄。 Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.		<p>在本頁內所填報的資料均屬正確、完整和真實。 The information given on this page is correct, complete and true.</p> <p>日期 *申請人/父/母/合法監護人簽署 Date *Signature of applicant/bareau/legal guardian</p>	

*16歲以下的申請人須由其父、母或合法監護人簽署。請將不適用者刪去。

*If the applicant is under the age of 16, this application should be signed by his/her parent/legal guardian. Please delete where inappropriate.



1. 個人資料 (續) Personal Particulars (Continued)

職業 Occupation # 每月入息/存款(港幣\$) # Monthly income/deposit (HK\$)

現時僱主的名稱及地址 (如適用)
Name and address of current employer (if applicable)

2. 以往的訪港記錄 Previous Travel Records to Hong Kong

最近 3 次的訪港日期 (如有) Date of last three entries to Hong Kong (if any)

日期 Date	目的 Purpose
(i)	
(ii)	
(iii)	

3. 擬在港逗留詳情 Details of Proposed Stay in Hong Kong

擬抵港日期 Proposed date of entry	擬在港逗留時間 Proposed duration of stay			
擬訪港次數 (適用於來港旅遊) Proposed number of journey(s) to Hong Kong (for visit)	<input type="checkbox"/> 一次 Single	<input type="checkbox"/> 兩次 Double	<input type="checkbox"/> 三次 Triple	<input type="checkbox"/> 多次 Multiple
擬訪港次數 (適用於過境) Proposed number of journey(s) to Hong Kong (for transit)	<input type="checkbox"/> 一次 Single	<input type="checkbox"/> 兩次 Double		
在港的住宿安排及住址 Accommodation arrangement in Hong Kong with address				

航班資料 (包括抵港及離港)
Flight information (including arrival and departure)

4. 訪港目的 Purpose of Visit

觀光 Leisure visit 過境 Transit 商務訪問 Business visit 探親 Family visit 其他 (請說明目的) Others (please specify) _____

請根據你的訪港目的填寫以下有關項目 Please complete the following relevant items according to your purpose of visit

(i) 觀光 Leisure Visit

你是否參加旅行團來港? Have you joined any tour to come to Hong Kong? 是 (請提供有關證明) Yes (please provide relevant proof) 否 No

請提供行程, 包括抵港和離港日期, 及你將到訪的地點。
Please provide the itinerary of your travel including arrival and departure dates, and place(s) that you will visit.

(ii) 過境 Transit

訪港後下一個目的地及目的
Next destination after visiting Hong Kong and purpose of visit _____

需要過境香港到其他國家/地區的原因
Reason for travelling through Hong Kong to another country/territory _____

請提供行程, 包括抵港和離港日期, 及你將到訪的地點。
Please provide the itinerary of your travel including arrival and departure dates, and place(s) that you will visit.

如本表格為影印本或從互聯網下載,
請填寫此欄。



Please complete this column if this form
is a photocopy or downloaded copy.

在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。
The information given on this page is correct, complete and true.

日期 _____ *申請人/父/母/合法監護人簽署
Date _____ *Signature of applicant/parent/legal guardian

請將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.



(iii) 商務訪問 Business Visit

擬訪問的公司名稱及地址

Name and address of the company to be visited _____

訪問公司的聯絡人 Contact person of the company

姓名
Name職位
Post title

電話號碼 (辦公室)

Telephone number (office)

擬在港進行的商務活動

Intended business activity in Hong Kong _____

(iv) 探親 Family Visit

你將會在港探訪的親屬的資料 Information on the relative whom you will visit in Hong Kong

姓名 Name _____ 香港身份證號碼 (如有) Hong Kong identity card no. (if any) ()

聯絡電話 Contact telephone number _____ 與你的關係 Relationship with you _____

住址

Address _____

職業

Occupation _____

(v) 其他 Others

訪港目的 Purpose of visit _____

請提供行程, 包括抵港和離港日期, 及你將到訪的地點。

Please provide the itinerary of your travel including arrival and departure dates, and place(s) that you will visit.

擬在港探訪人士(如有) Person(s) to be visited during your stay in Hong Kong (if any)

姓名 Name _____ 聯絡電話 Contact telephone number _____ 與你的關係 Relationship with you _____

5. 在港的保證人 Sponsor in Hong Kong

請提供在港的保證人資料。保證人應另外填寫表格 ID 1003B。

Please provide information of the sponsor in Hong Kong. The sponsor should complete a separate form ID 1003B.

姓名 Name _____ 香港身份證號碼 (如有) Hong Kong identity card no. (if any) ()

聯絡電話 Contact telephone number _____ 與你的關係 Relationship with you _____

如未能提供保證人, 請說明原因。 If no sponsor is nominated, please state reasons.

如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。

Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.

在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。
The information given on this page is correct, complete and true.日期
Date _____*申請人/父/母/合法監護人簽署
* Signature of applicant/parent/legal guardian _____

6. 申請人/父/母/合法監護人的聲明 Declaration of Applicant/Parent/Legal Guardian

本申請表的申請人須填寫本項。如申請人為 16 歲以下的兒童（兒童申請人），須由其父、母或合法監護人簽署。

The applicant of this application form is required to complete this item. If the applicant is a child under the age of 16 (child applicant), this application should be signed by his/her parent/legal guardian.

本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請，謹此作出以下聲明：

In submitting this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:

- (a) *本人/兒童申請人從沒有更改姓名。
*I/The child applicant have/has never changed my/his/her name before.
- *本人/兒童申請人曾經更改姓名。曾用之姓名如下：
*I/The child applicant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before:
-
- (b) *本人/兒童申請人從未被拒絕入境/遣解/遣送或要求離開香港。
*I/The child applicant have/has never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong.
- *本人/兒童申請人曾被拒絕入境/遣解/遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下：
*I/The child applicant have/has previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
-
- (c) *本人/兒童申請人從未被拒絕簽發簽證/進入許可入境香港。
*I/The child applicant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong.
- *本人/兒童申請人曾被拒絕簽發簽證/進入許可入境香港。有關的日期及詳細資料如下：
*I/The child applicant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
-
- (ii) 本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.
- (iii) 本人同意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關（包括在香港特別行政區境內或境外的）提供*本人/兒童申請人的資料。
I consent to releasing *my/the child applicant's information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.
- (iv) 本人授權所有私營及公營機構（包括在香港特別行政區境內或境外的）向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何記錄或資料。
I authorise all private and public organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of the HKSAR may require for the processing of this application.
- (v) 本人同意將本申請表內各項資料提供予各政府部門（包括稅務局）及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構（包括強制性公積金計劃管理局）以作核對用途。
I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other private or public organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
- (vi) 本人明白任何人為本申請的目的而蓄意、明知而故意中報失實或提供其明知為虛假或不相信為真實的資料，根據香港法例即屬違法，可被檢控及於其後被遣離香港。本申請可被拒絕，而任何已向申請人簽發、或已被核批在簽發的入境簽證/進入許可/延期逗留，或任何已施加於申請人的逗留條件，均可被宣佈為無效。
I understand that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the purpose of this application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This application may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and any conditions of stay so imposed on him/her may become null and void.
- (vii) 本人明白如 *本人/兒童申請人獲給予訪客身份在港入境的准許，根據《入境規例》（第 115A 章），*本人/兒童申請人須受逗留條件限制，即 *本人/兒童申請人不得接受有薪或無薪的僱傭工作；不得回牌或參與任何業務；及不得就讀於學校、大學或其他教育機構。*本人/兒童申請人聲明會遵守有關的逗留條件限制。
I understand that permission given to *me/the child applicant to land in Hong Kong as a visitor shall be subject to the conditions of stay under the Immigration Regulations (Chapter 115A) that *I/the child applicant shall not take any employment whether paid or unpaid, establish or join in any business, and become a student at a school, university or other educational institution. I declare that *I/the child applicant will abide by the said conditions of stay.
- (viii) 本人明白根據香港現行的入境政策，除擁有香港特別行政區居留權或入境權的人士外，任何人士如欲來港居留，以便在港就業、受訓、就讀、參與任何業務或以香港居民的受養人身份來港居留，必須在入境前申請適當的簽證/進入許可，以訪客身份入境的人士在抵港後如欲更改逗留身份，其申請一般不會獲得考慮。本人聲明 *本人/兒童申請人會遵守有關政策。
I understand that under the existing immigration policy of Hong Kong, unless a person has the right of abode or right to land in the HKSAR, he/she requires an appropriate visa/entry permit to come to Hong Kong to take up residence for employment, training, study as a student, join in any business or join any Hong Kong resident as his/her dependent before entry. Application for change of status after arrival as a visitor will normally not be considered. I declare that *I/the child applicant will abide by the said policy.
- (ix) 本人明白，如 *本人/兒童申請人在抵港前未能將 *本人/兒童申請人在提出申請後的任何方面情況的實質變更通知香港特別行政區入境事務處，可令 *本人/兒童申請人獲發的簽證/進入許可變成無效。
I understand that failure to disclose to the Immigration Department, the Government of the HKSAR any material change of circumstances between the date of this application and *my/the child applicant's arrival in Hong Kong may invalidate the visa/entry permit.
- (x) 就本人所知所信，本申請表內所填報的各項資料均為正確、完備和真實。
All information given in this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

日期 _____ *申請人簽署 或 父/母/合法監護人姓名及簽署
Date _____ *Signature of applicant or Name and signature of parent/legal guardian

* 請將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.



收集個人資料的目的 Statement of Purpose

1

收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料，入境事務處會用作下列一項或多項的用途：

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請：
to process your application;
2. 實施／執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務條例》(第 331 章)的有關條文規定，以及履行入境管制職務，藉此協助其他政府決策局和部門執行其他法例和規例：
to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時，把你的資料供作核對用途：
to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
4. 供作統計及研究用途，但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供；以及
for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them and
5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。
any other legitimate purposes as may be required, authorized or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的，如果你未能提供充分的資料，本處或許不能辦理你的申請，或無法調查或不能正確地辨別有關記錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

2

資料提交的類別 Class of Transferee



為了執行上述的目的，你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

3

查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則，你有權查閱及改正其個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後，索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料，包括查閱或改正，可向下列人員提出：

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

香港灣仔會士打道七號
入境事務大樓
總入境事務主任 (就業及旅遊簽證)
電話：(852) 2294 2299

Chief Immigration Officer (Employment and Visit Visa)
Immigration Tower, 7 Gloucester Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2294 2299

4

一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢，請透過以下方式與本處聯絡：

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111
傳真 Fax: (852) 2877 7711
電郵 E-mail: enquiry@imnd.gov.hk
網址 Website: www.imnd.gov.hk



香港特別行政區政府入境事務處
Immigration Department,
the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

「來港旅遊／過境申請表」(ID 1003A) 的補充頁
Supplementary Sheet to "Application for Entry for Visit/Transit in Hong Kong" (ID 1003A)

注意：包括在申請人旅行證件內的配偶／子女／兄弟姊妹如與申請人同行，則須填寫本補充頁並連同申請人的來港旅遊／過境申請表(ID 1003A)一併遞交。

Note : Please fill in this Supplementary Sheet if the included spouse/children/siblings in applicant's travel document is/are travelling with the applicant. This Supplementary Sheet should be submitted together with the applicant's Application for Entry for Visit/Transit in Hong Kong (ID 1003A).

<p>包括在申請人旅行證件內的同行配偶／子女／兄弟姊妹的個人資料 (如有需要，請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫。如同行配偶／子女／兄弟姊妹是以個人旅行證件來港，他／他們須另外填寫申請表。)</p> <p>Particulars of Accompanying Spouse/Children/Siblings who is/are included in Applicant's Travel Document (Please continue to complete on a photocopy or an additional downloaded copy of this sheet if necessary. Separate application form is required for accompanying spouse/children/siblings who is/are travelling on independent travel document.)</p>																										
姓名(中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable)																										
姓(英文) Surname in English																										
名(英文) Given names in English																										
別名(如有) Alias (if any)																										
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female																								
出生日期 Date of birth	<table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td>日 dd</td> <td>月 mm</td> <td>年 yyyy</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>							日 dd	月 mm	年 yyyy				<table style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td>日 dd</td> <td>月 mm</td> <td>年 yyyy</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>							日 dd	月 mm	年 yyyy			
日 dd	月 mm	年 yyyy																								
日 dd	月 mm	年 yyyy																								
出生地點 Place of birth																										
與申請人關係 Relationship with applicant																										
<p>同行配偶／子女 ／兄弟姊妹的照片</p> <p>Photograph of accompanying spouse/child/sibling</p>	<p>照片 Photograph</p> <p>請在此處貼上近照一張</p> <p>Affix one recent photograph here</p> <p>(照片大小為不超過 55 毫米 45 毫米 及不小於 50 毫米 40 毫米)</p> <p>(Photograph should not be larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)</p>	<p>照片 Photograph</p> <p>請在此處貼上近照一張</p> <p>Affix one recent photograph here</p> <p>(照片大小為不超過 55 毫米 45 毫米 及不小於 50 毫米 40 毫米)</p> <p>(Photograph should not be larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)</p>																								
<p>在本頁內所填寫的資料均屬正確、充實和真實。 The information given on this sheet is correct, complete and true.</p>																										
申請人的姓名 Name of applicant _____	申請人的旅行證件號碼 Applicant's travel document number _____																									
日期 Date _____	申請人簽署 Signature of applicant _____																									